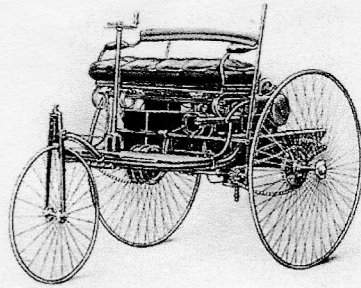


QUOTATION

"Oh, Lord, won't you buy me a Mercedes-Benz!"
—Janis Joplin (1970)



their own to take the car on a long-distance trip to prove its road-worthiness. One day, at dawn, as Carl slept, they pushed the vehicle out onto the road and started it only when they were far enough away that Carl could not hear the engine start. Then they drove to Pforzheim, some 80 kilometers away. When they needed fuel they bought a petroleum-based solvent from a pharmacy. But the car couldn't handle the hills! So on every hill, young Richard would stay seated at the tiller (the steering mechanism), while Bertha and another son pushed. When they got back, after further adventures, do you think they told Mr. Benz about the hills? They most certainly did! He therefore added a low gear to the transmission. By 1888 he had won a gold medal at the Munich Exposition. Many other problems had to be solved before the car sold well, including the development of a customer base. But that's another story!

- 1 vehicle [vi:əkl] 「自走式の」
 「乗り物」
 tricycle [traɪsɪkl] 「三輪車」すなわち、3つの(tri-)車輪(cycle)からなるもの。
 four-wheeled carriage 「四輪の箱型車」ここでは当時の日常的移動手段としての「馬車」を想定している。
 Gottlieb Daimler 「ゴットリープ・ダイムラー」
 Maybach 「マイバッハ」ダイムラーのパートナー
 2 opt for ~ 「~を選ぶ」cf. option 「選択肢」
 horizontally 「水平に」cf. horizon 「水平線、地平線」
 present [prɪznt] 「提起する、提示する」
 3 compressed air 「圧搾空気」
 occur [ə'kɔ:] 「発生する、起こる」
 refined petroleum [pə'trɔʊliəm] 灯油、ベンゼン、ガソリンなど、原油を精製(refine)したもの。
 benzin ドイツ語のベンジンはガソリンのこと。
 explode 「爆発する」
 4 harness [hɑ:nəs] 「揮発性の」
 「可燃性の」
 5 harness [hɑ:nəs] 「利用する、生かす」
 ignition 「点火、着火」cf. ignite [ɪgnaɪt] 「点火する」
 forerunner 「先駆者」
 internal combustion engine 「内燃機関」
 6 「普及している」cf. prevail 「普及す

- る、優勢となる」
 「実用的な」
 7 research and development 「研究開発」略語R&D。
 roll 「(車などを)進める」
 courtyard 四方を塀や建物で囲まれた中庭のこと。
 workshop 「仕事場、作業場」
 celebratory [sɛləbrə'tɔ:ri] ride 「お祝いの試運転」
 steer [stiə] 「操縦する、運転する」
 8 「いじくりまわす」
 would pedal 「よくペダルを踏んだものだった」wouldは過去の習慣を表す助動詞。
 sewing [səʊɪŋ] machine 「ミシン」
 primitive battery 「原始的な電池」
 9 「垂直の」
 road-worthiness 「路上走行に耐えること」ここでは長距離走行ができるかどうか、ということ。
 dawn [dɔ:mn] 「明け方」
 petroleum-based solvent [sɔlvnt] 「石油系の溶剤」
 pharmacy [fɑ:məsi] 「薬局」
 at the tiller 「舵を取って」
 low gear 「ローギア、低速ギア」
 transmission 「変速装置、トランスミッション」
 the Munich Exposition 「ミュンヘンの国際展示会」
 10 「十分な顧客数ということ」
 that's another story 「それはまた別の話」